

N° 3141.

---

## DANEMARK ET POLOGNE

Echange de notes ayant pour objet d'introduire, à titre d'addition à la Convention de La Haye du 17 juillet 1905, relative à la procédure civile, de nouvelles simplifications dans l'assistance judiciaire réciproque. Copenhague, le 25 janvier 1933.

---

## DENMARK AND POLAND

Exchange of Notes with the object of introducing further Simplifications as an Addition to the Civil Procedure Convention concluded at The Hague July 17, 1905, in reciprocal Judicial Assistance. Copenhagen, January 25, 1933.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3141. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE DANISH AND POLISH GOVERNMENTS WITH THE OBJECT OF INTRODUCING FURTHER SIMPLIFICATIONS, AS AN ADDITION TO THE CIVIL PROCEDURE CONVENTION CONCLUDED AT THE HAGUE, JULY 17, 1905, IN RECIPROCAL JUDICIAL ASSISTANCE. COPENHAGEN, JANUARY 25, 1933.

---

*French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Exchange of Notes took place February 7, 1933.*

---

## I.

COPENHAGEN, January 25, 1933.

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of to-day's date and to confirm that His Majesty's Government and the Government of the Republic have agreed upon the following addition to The Hague Convention <sup>2</sup> of July 17, 1905, regarding Civil Procedure :

Should documents for service (Article 1 et seq. of the above-mentioned Convention), " commissions rogatoires " (Article 8 et seq.) or decisions regarding costs and charges (Articles 18 and 19) be transmitted by a Danish authority to a Polish authority or *vice versa*, without the accompanying translations provided for in Articles 3, 10 and 19, paragraph 2, No. 3, the authority to whom application is made shall not therefore be entitled to refuse to accede to the request in question but shall itself be responsible for having the necessary translations prepared.

Aux charges thus incurred shall, if so desired, be refunded to the authority to whom application is made by the authority making application.

I have the honour to be, etc.

(Signed) P. MUNCH.

His Excellency  
M. Michel Sokolnicki,  
Polish Minister.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> *British and Foreign State Papers*, Vol. 99, page 990.

## II.

COPENHAGEN, *January 25, 1933.*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of to-day's date and to confirm that the Government of the Republic and His Majesty's Government have agreed upon the following addition to The Hague Convention of July 17, 1905, regarding Civil Procedure :

Should documents for service (Article 1 et seq. of the above-mentioned Convention), " commissions rogatoires " (Article 8 et seq.) or decisions regarding costs and charges (Articles 18 and 19) be transmitted by a Polish authority to a Danish authority or *vice versa*, without the accompanying translations provided for in Articles 3, 10 and 19, paragraph 2, No. 3, the authority to which application is made shall not therefore be entitled to refuse to accede to the request in question but shall itself be responsible for having the necessary translations prepared.

Any charges thus incurred shall, if so desired, be refunded to the authority to which application is made by the authority making application.

I have the honour to be, etc.

(Signed) SOKOLNICKI.

His Excellency  
M. P. Munch,  
Minister for Foreign Affairs.